

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

かなり早口、厳しく問い詰める感じ。

2. 通訳ガイド

日本語はゆっくり目に読んでくれた。太めのズングリ男。1分の合図はなかった。

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

今日、京都市内、特に歴史的な場所の祇園などでは、街路の電柱やケーブルの地中化がなされている。これは環境に配慮しているものであり、コンビニやファーストレストランの看板も目立たないように配慮している。

《自分の解答》

コンビニ以降の英文は途中で時間切れとなった。1分以内で翻訳するように事前に説明があった。(学校では、1分以内の制限はなかった。)

4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① 日本のアイドル
- ② 金閣寺 (建築様式について)
- ③ 中山道

《選択したトピック》

『 日本のアイドル 』

《発表した内容》

(金閣寺の建築様式についての知識がなかった。中山道も同様。)

特に準備していなかったなので、今日の日本のアイドル(特にAKB48)について話した。TVや劇場などで若い人々に人気がある、中年のオジサンも元気をもらっている。グループで歌い、おどる形は迫力があり、日本人に元気を与えている。

この辺まで言って、時間が余ってしまった。残り30秒ぐらい黙る。

5. 質疑応答について

NS	AKB48等のアイドルについて質問があった。
I	アイドルの公演はどこで行われるの？ →大きくは埼玉のスーパーアリーナのような場所で行われている。小さな公園でも行なわれる場合もある。

NS	アイドルのショーは韓国と日本ぐらいではないか。外国人が見に来るアイドルはいるのか。
I	→キャリパミュパミュがいる。彼女は欧米で人気がある。
NS	アイドルの歌や踊りを見て何が楽しいの？
I	→若い女の子達が集団で歌い、踊ること自体、楽しくなる。 若い人々同志が共感し、同じ話題を持つことは良い事だ。中年の男性も娘たちと同年代の女の子を見て、考え方など知ることができる。

6. 試験を終えての感想

思いもよらないテーマを選ばざるを得なかった。プレゼン2分間の30秒を黙ってしまったことが残念。後で考えたが、以下の事を言うべきだった。「AKB48のメンバー達が選抜されて、アジアの国々、例えば中国、台湾、タイ、フィリピン、ベトナム、ミャンマーなどに派遣された。各国に駐在し、地元でAKB48と同様のアイドルグループを作ろうとしている試みには関心がある。各国で日本のAKB48流アイドルがファンを作り、ショウビジネスが盛んになれば良いと思う。日本では若い世代の人口が減っているが、アジアの国々では逆である。アイドルの本場の日本にくる若いファンも多くなるだろう。訪日客の増加に一役買うことになり、成功が期待される。」